

Codes de langue de l'ICIS



Institut canadien
d'information sur la santé
Canadian Institute
for Health Information

Tous droits réservés.

CONFIDENTIEL. Le contenu de cette publication ne peut être reproduit en totalité ou en partie sans l'autorisation écrite préalable de l'Institut canadien d'information sur la santé.

Pour obtenir une autorisation ou des renseignements, veuillez contacter l'ICIS :

Institut canadien d'information sur la santé
495, chemin Richmond, bureau 600
Ottawa (Ontario) K2A 4H6
Téléphone : 613-241-7860
Télécopieur : 613-241-8120

icis.ca

droitdauteur@icis.ca

© 2025 Institut canadien d'information sur la santé

Comment citer ce document :

Institut canadien d'information sur la santé. *Codes de langue de l'ICIS*.
Ottawa, ON : ICIS; 2025.

This publication is also available in English under the title *CIHI Language Codes*.

La présente liste de sélection des codes de langue normalisés élaborée par l'ICIS est un sous-ensemble de la norme ISO 639-3 actuelle et elle repose sur les groupes linguistiques de Statistique Canada. Elle comprend les codes de langue uniques pertinents pour le Canada. Elle comprend également 2 codes — oth (autre) et unk (inconnu) — qui ne font pas partie de la norme ISO, mais de celle de l'ICIS. Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de cette liste, écrivez à donneesmaitres@icis.ca.

Codes	Nom de la langue en français	Nom de la langue en anglais	Macro-langue	Nom parallèle (s'il y a lieu)	Langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisées au Canada
afr	afrikaans	Afrikaans	—	—	—
aka	akan	Akan	Oui	—	—
sqi	albanais	Albanian	Oui	—	—
alq	algonquin	Algonquin	—	—	Oui
deu	allemand	German	—	—	—
amh	amharique	Amharic	—	—	—
eng	anglais	English	—	—	—
ara	arabe	Arabic	Oui	—	—
arz	arabe égyptien	Egyptian Arabic	—	—	—
apd	arabe soudanais	Sudanese Arabic	—	—	—
hye	arménien	Armenian	—	—	—
asm	assamais	Assamese	—	—	—
asb	assiniboine	Assiniboine	—	—	Oui
aii	assyrien néo-araméen	Assyrian, Neo-Aramaic	—	—	—
atj	atikamekw	Atikamekw	—	—	Oui
oth	autre	Other	—	—	—
aze	azéri	Azerbaijani	Oui	—	—
bcr	babine	Babine	—	—	Oui
bal	baloutche	Baluchi	Oui	—	—
bam	bambara	Bambara	—	—	—
nds	bas-allemand, bas-saxon	Low German, Low Saxon	—	—	—
pdt	bas-allemand mennonite	Plautdietsch	—	—	—
eus	basque	Basque	—	euskera	—
bea	beaver	Beaver	—	—	Oui
byn	belen, bilen	Bilin, Blin	—	—	—
ben	bengali	Bengali	—	—	—
bel	biélorusse	Belarusian	—	—	—
bik	bikol	Bikol	Oui	—	—
mya	birman	Burmese	—	—	—

Codes de langue de l'ICIS

Codes	Nom de la langue en français	Nom de la langue en anglais	Macro-langue	Nom parallèle (s'il y a lieu)	Langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisées au Canada
bos	bosnien	Bosnian	—	—	—
bul	bulgare	Bulgarian	—	—	—
crx	carrier	Carrier	—	—	Oui
spa	castillan, espagnol	Castilian, Spanish	—	—	—
cat	catalan, valencien	Catalan, Valencian	—	—	—
cay	cayuga	Cayuga	—	—	Oui
ceb	cebuano	Cebuano	—	—	—
cld	chaldéen néo-araméen	Chaldean, Neo-Aramaic	—	—	—
clc	chilcotin	Chilcotin	—	—	Oui
zho	chinois	Chinese	Oui	—	—
hak	chinois hakka	Hakka Chinese	—	—	—
gan	chinois gan	Gan Chinese	—	—	—
cjy	chinois jinyu	Jinyu Chinese	—	—	—
cmn	chinois mandarin	Mandarin Chinese	—	—	—
mnp	chinois minbei	Min Bei Chinese	—	—	—
cdo	chinois mindong	Min Dong Chinese	—	—	—
nan	chinois minnan	Min Nan Chinese	—	—	—
czo	chinois minzhong	Min Zhong Chinese	—	—	—
cpx	chinois puxian	Pu-Xian Chinese	—	—	—
wuu	chinois wu	Wu Chinese	—	—	—
yue	chinois yu	Yue Chinese	—	cantonais	—
chp	chipewyan	Chipewyan, Dene Suline	—	—	Oui
coo	comox	Comox	—	—	Oui
cop	copte	Coptic	—	—	—
kor	coréen	Korean	—	—	—
hat	créole haïtien	Haitian, Haitian Creole	—	—	—
jam	créole jamaïcain anglais	Jamaican Creole English	—	—	—
lou	créole louisianais	Louisiana Creole	—	—	—
cre	cri	Cree	Oui	—	Oui
crm	cri de Moose	Moose Cree	—	—	Oui
cwd	cri des bois	Woods Cree	—	—	Oui
csw	cri des marécages	Swampy Cree	—	—	Oui
crk	cri des plaines	Plains Cree	—	—	Oui
crl	cri du Nord-Est	Northern East Cree	—	—	Oui
crj	cri du Sud-Est	Southern East Cree	—	—	Oui

Codes	Nom de la langue en français	Nom de la langue en anglais	Macro-langue	Nom parallèle (s'il y a lieu)	Langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisés au Canada
hrv	croate	Croatian	—	—	—
dak	dakota	Dakota	—	—	Oui
dan	danois	Danish	—	—	—
prs	dari, persan de l'Afghanistan	Afghan Persian, Dari	—	—	—
din	dinka	Dinka	Oui	—	—
bin	edo, bini	Bini, Edo	—	—	—
ish	esan	Esan	—	—	—
den	esclave (langue athapascale)	Slave (Athapascan)	Oui	—	Oui
scs	esclave du Nord	North Slavey	—	—	Oui
xsl	esclave du Sud	South Slavey	—	—	Oui
epo	espéranto	Esperanto	—	—	—
est	estonien	Estonian	Oui	—	—
ewe	éwé	Ewe	—	—	—
fij	fidjien	Fijian	—	—	—
fil	filipino, pilipino	Filipino, Pilipino	—	—	—
fin	finnois	Finnish	—	—	—
dgr	flanc-de-chien	Tłı̨chǫ	—	—	Oui
fra	français	French	—	—	—
fry	frison de l'Ouest	Western Frisian	—	—	—
gaa	ga	Ga	—	—	—
gla	gaélique écossais	Gaelic, Scottish Gaelic	—	—	—
cym	gallois	Welsh	—	—	—
lug	ganda	Ganda	—	—	—
kat	géorgien	Georgian	—	—	—
kik	gikuyu, kikuyu	Gikuyu, Kikuyu	—	—	—
git	gitksan	Gitksan	—	—	Oui
guj	goudjarati	Gujarati	—	—	—
ell	grec moderne (après 1453)	Modern Greek (1453–)	—	—	—
gwi	gwich'in, loucheux	Gwich'in	—	—	Oui
hai	haida	Haida	Oui	—	Oui
has	haisla	Haisla	—	—	Oui
hur	halkomelem	Halkomelem	—	—	Oui
haa	han	Han	—	—	Oui
hau	haoussa	Hausa	—	—	—
har	harari	Harari	—	—	—

Codes	Nom de la langue en français	Nom de la langue en anglais	Macro-langue	Nom parallèle (s'il y a lieu)	Langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisées au Canada
heb	hébreu	Hebrew	—	—	—
hei	heiltsuk	Heiltsuk	—	—	Oui
hil	hiligaynon	Hiligaynon	—	—	—
hin	hindi	Hindi	—	—	—
hun	hongrois	Hungarian	—	—	—
ibo	igbo	Igbo	—	—	—
ilo	ilocano	Iloko	—	—	—
unk	inconnu	Unknown	—	—	—
ind	indonésien	Indonesian	—	—	—
moe	innu, montagnais	Innu, Montagnais	—	—	Oui
ikt	inuinnaqtun, inuktitut de l'ouest du Canada	Inuinaqtun, Western Canadian Inuktitut	—	—	Oui
iku	inuktitut	Inuktitut	Oui	—	Oui
gle	irlandais	Irish	—	—	—
isl	islandais	Icelandic	—	—	—
iso	isoko	Isoko	—	—	—
ita	italien	Italian	—	—	—
jpn	japonais	Japanese	—	—	—
kab	kabyle	Kabyle	—	—	—
kfr	kacchi, kutchi	Kacchi, Kutchi	—	—	—
kne	kankanaey	Kankanaey	—	—	—
kan	kannada	Kannada	—	—	—
pam	kapampangan, pampango	Kapampangan, Pampanga	Oui	—	—
ksw	karen s'gaw	S'gaw Karen	—	—	—
kas	kashmiri	Kashmiri	—	—	—
kkz	kaska	Kaska	—	—	Oui
kaz	kazakh	Kazakh	—	—	—
khm	khmer central, khmer	Central Khmer, Khmer	—	—	—
kon	kikongo	Kongo	Oui	—	—
krj	kinaray-a	Kinaray-A	—	—	—
kin	kinyarwanda	Kinyarwanda	—	—	—
run	kiroundi	Rundi	—	—	—
kok	konkani	Konkani	Oui	—	—
kri	krio	Krio	—	—	—
kur	kurde	Kurdish	Oui	—	—
kut	kutenai	Kutenai	—	—	Oui

Codes	Nom de la langue en français	Nom de la langue en anglais	Macro-langue	Nom parallèle (s'il y a lieu)	Langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisées au Canada
kwk	kwakiutl	Kwakiutl	—	—	Oui
ase	langue des signes américaine	American Sign Language	—	—	—
fcs	langue des signes québécoise	Quebec Sign Language	—	—	—
lao	lao	Lao	—	—	—
lav	letton	Latvian	Oui	—	—
lil	lillooet	Lillooet	—	—	Oui
lin	lingala	Lingala	—	—	—
lit	lituanien	Lithuanian	—	—	—
lua	luba-lulula	Luba-Lulula	—	luba-kasaï	—
mkd	macédonien	Macedonian	—	—	—
plt	malagasy	Plateau Malagasy	—	—	—
msa	malais	Malay	Oui	—	—
mal	malayalam	Malayalam	—	—	—
pqm	malécite-passamaquoddy	Malecite-Passamaquoddy	—	—	Oui
mlg	malgache	Malagasy	Oui	merina	—
mlt	maltais	Maltese	—	—	—
mar	marathi	Marathi	—	—	—
mfe	mauricien	Morisyen	—	—	—
crq	michif	Michif	—	—	Oui
mic	micmac, mi'kmaq	Mi'kmaq, Micmac	—	—	Oui
moh	mohawk	Mohawk	—	—	Oui
mon	mongol	Mongolian	Oui	—	—
mos	mossi	Mossi	—	mòoré	—
wmw	mwani	Mwani	—	—	—
nsk	naskapi	Naskapi	—	—	Oui
nde	ndébélé du Nord	North Ndebele	—	—	—
nbl	ndébélé du Sud	South Ndebele	—	—	—
nld	néerlandais, flamand	Dutch, Flemish	—	—	—
npi	népalais	Nepali	—	—	—
ncg	nisga'a	Nisga'a	—	—	Oui
nor	norvégien	Norwegian	Oui	—	—
nus	nuer	Nuer	—	—	—
nuk	nuu-chah-nulth, nootka	Nuu-chah-nulth, Nuuchahnulth	—	—	Oui
oji	ojibwé	Ojibwa	Oui	—	Oui

Codes	Nom de la langue en français	Nom de la langue en anglais	Macro-langue	Nom parallèle (s'il y a lieu)	Langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisées au Canada
ojs	ojibwé de Severn	Severn Ojibwa	—	oji cri	Oui
ojw	ojibwé occidental	Western Ojibwa	—	saulteau	Oui
oka	okanagan	Okanagan	—	—	Oui
one	oneida	Oneida	—	—	Oui
ori	oriya	Oriya	Oui	—	—
orm	oromo	Oromo	Oui	—	—
otw	ottawa	Ottawa	—	—	Oui
uig	ouïghour	Uighur, Uyghur	—	—	—
urd	ourdou	Urdu	—	—	—
uzb	ouzbek	Uzbek	Oui	—	—
pus	pachto	Pashto, Pushto	Oui	—	—
pag	pangasinan	Pangasinan	—	—	—
prd	parsi-dari	Parsi-Dari	—	—	—
pan	pendjabi	Panjabi, Punjabi	—	—	—
fas	persan	Persian	Oui	—	—
pes	persan iranien	Iranian Persian	—	—	—
pol	polonais	Polish	—	—	—
por	portugais	Portuguese	—	—	—
fuf	pular	Pular	—	—	—
rhg	rohingya	Rohingya	—	—	—
ron	roumain	Romanian	—	moldave	—
rus	russe	Russian	—	—	—
rue	russine	Rusyn	—	—	—
str	salish de la côte	Salish, Straits	—	—	Oui
sag	sango	Sango	—	—	—
srs	sarsi	Sarsi	—	—	Oui
sek	sekani	Sekani	—	—	Oui
srp	serbe	Serbian	—	—	—
hbs	serbo-croate	Serbo-Croatian	Oui	—	—
tsn	setswana, tswana	Tswana	—	setswana	—
sna	shona	Shona	—	—	—
shs	shuswap	Shuswap	—	—	Oui
bla	siksika	Siksika	—	—	Oui
snd	sindhi	Sindhi	—	—	—
sin	singhalais, cinghalais	Sinhala	—	—	—
slk	slovaque	Slovak	—	—	—
slv	slovène	Slovenian	—	—	—

Codes	Nom de la langue en français	Nom de la langue en anglais	Macro-langue	Nom parallèle (s'il y a lieu)	Langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisées au Canada
som	somali	Somali	—	—	—
snk	soninké	Soninke	—	—	—
nso	sotho du Nord, pedi, sepedi	northern, sotho, pedi, sepedi	—	—	—
squ	squamish	Squamish	—	—	Oui
sto	stoney	Stoney	—	—	Oui
swe	suédois	Swedish	—	—	—
swa	swahili	Swahili	Oui	—	—
ssw	swati	Swati	—	swazi	—
tgl	tagalog	Tagalog	—	—	—
tht	tahltan	Tahltan	—	—	Oui
tam	tamoul	Tamil	—	—	—
ces	tchèque	Czech	—	—	—
tel	télougou	Telugu	—	—	—
tha	thaï	Thai	—	—	—
thp	thompson	Thompson	—	—	Oui
bod	tibétain	Tibetan	—	—	—
tir	tigrigna	Tigrinya	—	—	—
tli	tlingit	Tlingit	—	—	Oui
tcy	toulou, tulu	Tulu	—	—	—
tsi	tsimshian	Tsimshian	—	—	Oui
ttn	tuchone du Nord	Northern Tutchone	—	—	Oui
tce	tuchone du Sud	Southern Tutchone	—	—	Oui
tur	turc	Turkish	—	—	—
twi	twi	Twi	—	—	—
ukr	ukrainien	Ukrainian	—	—	—
vie	vietnamien	Vietnamese	—	—	—
vls	vlaams	Vlaams	—	—	—
war	waray-waray (Philippines)	Waray (Philippines)	—	—	—
jod	wojenaka	Wojenaka	—	—	—
wol	wolof	Wolof	—	—	—
yid	yiddish	Yiddish	Oui	—	—
yor	yoruba	Yoruba	—	—	—
zul	zoulou	Zulu	—	—	—

Remarque :

— sans objet.

Historique des changements

Date	Version	Changement
2024-03-31	3.0	<ul style="list-style-type: none"> • Ajout d'une colonne pour indiquer les macro-langues. La norme ISO 639-3 utilise des codes de macro-langues pour désigner les groupes de langues proches pouvant être considérées comme des langues distinctes, mais dont un identifiant commun est nécessaire dans certains contextes. • Ajout du nom parallèle euskera comme langue associée au code de langue « eus » • Ajout du nom parallèle luba-kasaï comme langue associée au code de langue « lua » • Ajout du nom parallèle mòoré comme langue associée au code de langue « mos » • Ajout du nom parallèle merina comme langue associée au code de langue « plt » • Ajout du nom parallèle moldave comme langue associée au code de langue « ron » • Ajout du nom parallèle oji cri comme langue associée au code de langue « ojs » • Ajout du nom parallèle swazi comme langue associée au code de langue « ssw » • Ajout du nom parallèle setswana comme langue associée au code de langue « tsn » • Ajout du nom parallèle saulteau comme langue associée au code de langue « ojw » • Ajout du nom parallèle cantonais comme langue associée au code de langue « yue » • Ajout de nouveaux codes de langue : arz, apd, asm, asb, bal, eus, gan, cjt, cop, ish, epo, fil, kik, hau, ind, pes, gle, iso, jam, kfr, kne, kaz, krj, kon, kri, nds, lou, lua, hna, mos, mfe, wmw, nde, nso, nus, prd, plt, pdt, rhg, rue, sag, tsn, ksw, snk, nbl, ssw, bod, tcy, jod, ojw, zul
2021-04-30	2.0	<ul style="list-style-type: none"> • Prise en compte des changements apportés par l'ISO jusqu'à la fin de 2020 pour les codes pris en charge par l'ICIS • Ajout d'un nouveau code de langue : ojw (saulteaux en français; Saulteaux en anglais) • Mise à jour du nom anglais pour « chp » : Chipewyan, Dene Suline • Mise à jour du nom anglais pour « dgr » : Tlicho • Mise à jour du nom pour « khm » (khmer en français; Khmer en anglais) • Mise à jour du nom pour « moe » (innu, montagnais en français; Innu, Montagnais en anglais) • Ajout d'une colonne pour indiquer les langues des Premières Nations, des Inuits et des Métis utilisées au Canada
Avant le 2021-04-30	s.o.	<ul style="list-style-type: none"> • Ajout de nouveaux codes de langue : aii, byn, cld, coo, crj, crl, crm, din, fry, fuf, har, hil, kas, msa, ori, otw, uig, uzb, vls, war, yor • Ajout de « Punjabi » comme langue associée au code de langue « pan » en anglais • Ajout de « Cantonese » comme langue associée au code de langue « yue » en anglais



ICIS Ottawa

495, chemin Richmond
Bureau 600
Ottawa (Ont.)
K2A 4H6
613-241-7860

ICIS Toronto

4110, rue Yonge
Bureau 300
Toronto (Ont.)
M2P 2B7
416-481-2002

ICIS Victoria

880, rue Douglas
Bureau 600
Victoria (C.-B.)
V8W 2B7
250-220-4100

ICIS Montréal

1010, rue Sherbrooke Ouest
Bureau 511
Montréal (Qc)
H3A 2R7
514-842-2226

icis.ca

62549-1124

